



香港工商業獎

**2021-22
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN

設備及機械設計

FOR OFFICIAL USE ONLY 不需填寫本欄	
CATEGORY 類別	NO. 編號

DEADLINE FOR APPLICATION : 2021 August 6
截止報名日期: 2021年8月6日

ENTRY FORM 參加表格

Free of Charge 免費參加

Submitted to :	The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 1/F, CMA Building, 64 – 66 Connaught Road Central, Hong Kong Tel: 2542 8621 or 2542 8624
遞交地址 :	香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈一字樓 香港中華廠商聯合會 電話: 2542 8621 或 2542 8624

A. INFORMATION OF ENTRY PRODUCT 參賽產品資料

1. We submit 本公司提交

_____ (Name of product)

_____ (產品繁體中文名稱)

for consideration in the category as indicated below: (Please mark a “✓” in the appropriate □):
參加比賽，並擬列入下列類別 (請在適當 □ 內 “✓”) :

- Production Machinery / Equipment
生產機械及設備
- Machinery / Mechanical Appliances, their Parts and Accessories
機械/機械用具、配件及零件
- Scientific, Optical, Controlling and Testing Equipment, and the Parts and Accessories thereof
科學儀器、光學儀器、控制及測試設備及其配件或零件
- Robotics and its Parts and Accessories
機器人及其配件或零件
- Smart Technology Equipment and Software for Industrial and Commercial Application
工商業用的智能科技設備及軟件
- Miscellaneous 雜項類

2. a) The product has been designed/developed since _____ (YYYY/MM/DD)
參賽產品於 _____ (年/月/日) 開始研究工作。
- b) The product has been in production since _____ (YYYY/MM/DD)
參賽產品於 _____ (年/月/日) 開始生產。
- c) Number of pieces of the same has been produced since the above date _____ Piece(s).
自生產之日起，約已生產 _____ 件。

3. FOB value of the submitted product (per piece): HK\$

參賽產品的離岸價格為每件港幣 _____

4. The product has been sold to the following countries / regions and sales volume

參賽產品已銷售予以下國家 / 地區及數量:

Countries/Regions 國家/地區	Sales Volume 數量
_____	_____ piece(s)件
_____	_____ piece(s)件
_____	_____ piece(s)件
_____	_____ piece(s)件
_____	_____ piece(s)件

5. The product is intended for market in the following countries/regions:

參賽產品擬銷售到以下國家 / 地區 :

6. Patent / Patent Application Number(s) 專利證書 / 專利證書申請編號

(Please attach the application copy / copies 請提交申請副本)

NIL 無 Number 號碼 _____

7. The product is designed by 負責進行參賽產品的設計為 :

a) Our company 本公司

Other company (please specify) 其他公司 (請註明) _____

Relation with entrant company 與參賽公司關係 : _____

b) Name of Designer(s): _____ (English)

設計者姓名 : _____ (中文姓名)

Relation with entrant company 與參賽公司關係 : _____

8. The product is manufactured by 參賽產品的製造商為 :

Our company 本公司

Other company (please specify) 其他公司 (請註明) _____

Relation with entrant company 與參賽公司關係 : _____

9. The products had been received the following award(s) in past years 參賽產品過往曾獲得的獎項。資料如下 :

Year 年份	Award (if applicable) 獎項 (如適用)	Organizer of the Award 獎項的主辦機構(如適用)
---------	--------------------------------	-------------------------------------

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

B. PRODUCT DESCRIPTION 產品簡介

(Please use report format in English or Traditional Chinese version) (請以英文或繁體中文報告形式提交)

Please state special features of the product, its competitive advantages in the market and innovations it contains in respect to the following judging criteria, whichever appropriate. If the product had been entered this competition in past years, please state the major differences between the previous one and the product entered this year.

請根據以下各適用的評審準則說明產品的特點及其創新之處，以及在市場上的競爭優勢。倘參賽產品過往曾參加此項比賽，請就本年參賽產品與過往參賽產品有何主要不同之處加以說明。

● **Judging Criteria 評審準則：**

- i) **Innovation 創新；**
- ii) **Application of technology 應用新技術；**
- iii) **Functionality 性能；**
- iv) **Ergonomics 方便使用；**
- v) **Cost performance 成本效益；**
- vi) **Marketability 市場銷售性；**
- vii) **Safety 安全程度；**
- viii) **Environmental impact 對環境的影響。**

● **Competitive advantages in the market 產品在市場上的競爭優勢**

● **Major differences between the product(s) entered in past year(s) and the one entered this year 本年參賽產品與過往參賽產品有何主要不同之處**

- ◆ The report should be printed in A4-size paper (suggested font size: 14) and submitted **5 copies** to the organizer.
上述報告請以A4紙張列印(建議字體大小為14)，並提交一式**5份**予主辦機構。
- ◆ Please attach the following document in 5 copies: patent / patent application copy, product catalogues, photos, videos in USB/DVD (with Chinese / English subtitles and maximum 10 minutes), diagrams, charts, tables, etc, if available.
如適用，請提供以下資料一式5份；專利證書 / 專利證書申請、產品介紹冊、照片、附於USB或光碟的錄像(附中文或英文字幕，片段最長10分鐘)、繪圖、圖表等。

C. INFORMATION OF ENTRY COMPANY 參賽公司資料

Entrant Company name: _____

參賽公司名稱：_____

Address 地址：_____

Website 網址：_____

Business registration number/related registered document number 商業登記或有關註冊號碼：_____

Business nature 經營業務：_____

No. of employee: (in Hong Kong) 僱員人數 (在香港)：_____ (in China) (在內地)：_____

Contact Person 聯絡人：_____

Tel 電話：_____ Fax 傳真：_____ Email 電郵：_____

Our company has come to know this competition through the following channel(s):

本公司透過以下途徑得知是次比賽：

Newspaper 報章：_____ (please specify 請註明)

Publication 刊物：_____ (please specify 請註明)

Website 網站：_____ (please specify 請註明)

Mail from the Organiser 主辦機構的郵件 Poster and leaflet 海報、宣傳單張 Wall banner 外牆宣傳海報

E-Mail from the Organiser 主辦機構的電郵

Seminar 講座 Radio 電台 Referral 轉介 _____ (please specify 請註明)

Others 其他：_____ (please specify 請註明)

Authorized signature with company chop 負責人簽署及公司蓋章：_____

Name (Block Letter) _____ Official Title _____

負責人姓名 (請用正楷) _____ 職銜：_____

D. CHECKLIST OF ENTRY DETAILS (Please mark a “✓” in the appropriate □)

提交報名資料清單 (請在適當□內 “✓”)

- 1. **MUST BE SUBMITTED 必須提交 : The completed Entry Form 填妥的報名表格**
- 2. **MUST BE SUBMITTED IN 5 COPIES 必須提交，一式 5 份 : Product Description 產品簡介**
- 3. Related document in 5 copies: patent / patent application copy, product catalogues, photos, videos in USB/DVD (with Chinese / English subtitles and maximum 10 minutes), diagrams, charts, tables, etc, 相關資料一式5份；專利證書 / 專利證書申請、產品介紹冊、照片、附於USB或光碟的錄像(附中文或英文字幕，片段最長10分鐘)、繪圖、圖表等。
- 4. Two samples 參賽產品樣本 2 件
- 5. Please state (use separate sheet) if the product has been tested in compliance with appropriate mandatory and safety standards e.g. British Standard Institution(BSI), Underwriters’ Laboratories Inc. of the U.S.A. (UL), Canadian Standards Association (CSA), etc, and attach copies of appropriate test reports/certificates. 參賽產品是否已符合有關機構的安全或強制性標準，如英國標準協會 (BSI)、UL 安全檢定國際有限公司、加拿大標準協會 (CSA) 等，並請附上有關試驗報告 / 證書的副本。(請另紙書寫)
- 6. Other supplementary information 其他補充資料 (Please use separate sheet, 請另紙書寫。)

DISCLAIMER 聲明：

1. We have read the Rules and Conditions of Entry and agree to abide by them.
本公司經已細閱參賽的規則及條件，並同意完全遵守。
2. We agree to our entry being exhibited and publicized at the discretion of The Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong.
本公司同意由香港中華廠商聯合會展覽及宣傳參賽的產品。
3. We agree to indemnify The Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong against all claims referring to or arising from our submission of the entry.
本公司同意向香港中華廠商聯合會賠償因上述產品參賽或因此而引起的一切損失。
4. We understand our obligations relating to design registration and patent.
本公司明瞭須自行負責有關參賽產品的設計版權及專利權註冊。
5. Preliminary assessment will be conducted based on information provided. Full details, such as product description, operation manual, photographs, catalogues, technical drawings etc, should be submitted together with this entry form. **All information supplied will be treated in STRICT CONFIDENCE and will not be disclosed except to the Judging Panel and the testing laboratory.**
主辦機構將根據提供的資料進行初步審核。詳細資料例如產品說明、使用守則、相片、目錄、繪圖等，亦應與參加表格一併提交。參賽公司提供的一切資料除供評審委員會及實驗所參考之用外，將絕對嚴加保密。

Protection of Personal Data : Note to Entrants 保障個人資料：參賽機構須知

Entrants, as data users, are reminded to comply with the provisions under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) and to protect the privacy of the personal data concerned.
作為資料使用者，參賽機構應遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的規定，保障有關個人資料的私隱。